
EDITORIAL:
EDUCAR EN UN MUNDO LLENO DE DESAFIOS

THE EDITORIAL:
EDUCATING IN A WORLD FULL OF CHALLENGES

Hoy en día no podemos decir que las personas no seamos conscientes del proceso de globalización e interdependencia en el que está inmerso nuestro mundo. Sabemos que la ropa que vestimos, los alimentos que comemos, la luz que llega a nuestras casas, los teléfonos con los que nos comunicamos, el papel de los libros que leemos... todo tiene conexiones que van más allá de nuestro país y continente y que obedecen a un complejo entramado de relaciones a escala mundial.

Nowadays, we would struggle to say that people are unaware of the process of globalisation and interdependency in which our world is immersed. We know that the clothes we wear, the food we eat, the light in our houses, the phones we use to communicate, the paper from the books we read, everything has connections which go beyond our country and continent and which arise from a complex framework of global relations.

Estas relaciones interdependientes, este mundo globalizado, ofrece sin duda grandes ventajas y avances (en tecnología, medicina, en el desarrollo de derechos...) pero también ha generado mayores brechas en relación a acceso a recursos, generando mayores desigualdades y nuevas formas de violencia y exclusión.

These interdependent relations and this globalised world doubtlessly offer great advantages and advances (in technology, medicine, human-rights progress...) but has also created major breaches in terms of access to resources, creating greater inequalities and new forms of violence and exclusion.

En las últimas semanas abrimos la prensa diaria europea con la mayor crisis de personas refugiadas desde la II Guerra Mundial y todos los días contemplamos la dificultad de los gobiernos y países para ponerse de acuerdo en cómo acoger a los miles de personas, finalmente tratados como cuotas y cifras, que salen de su país, Siria y que viven en guerra desde hace más de 4 años. Un conflicto bélico de los más de 20 que están activos en la actualidad en el mundo y de los que nadie o apenas nadie habla.

In the last few weeks in Europe, we have opened our newspapers to news of the biggest refugee crisis since World War II and every day we contemplate the difficulty faced by governments and countries to come to an agreement on how to welcome the thousands of people, ultimately treat like quotes and figures, who flee their country Syria where they have lived in war for more than 4 years. This is merely one of over 20 military conflicts which are currently active in the world, the rest of which are barely discussed.

EDUCAR EN UN MUNDO LLENO DE DESAFIOS
EDUCATING IN A WORLD FULL OF CHALLENGES

Junto a los refugiados procedentes de Siria, a las puertas de los países europeos se agolpan miles de personas procedentes de otros países que también sufren conflictos armados o sequía o falta de oportunidades o hambre.

Together with the refugees coming from Syria, thousands more are crowding at the doors of European states; people from countries which also suffer armed conflicts, draughts, lack of opportunities or hunger.

2015 está resultando ser un año clave a nivel global por haberse celebrado diferentes cumbres internacionales que han tratado grandes desafíos de la humanidad del siglo XXI, incluyendo el tema crucial en estos días a nivel internacional por la crisis con los refugiados sirios, los movimientos migratorios.

2015 has become a key year on a global level, since it has celebrated different international summits which have dealt with challenges faced by humanity of the 21st century, including a topic that is currently crucial on an international level due to the crisis of Syrian refugees: migratory movements.

A partir de numerosas consultas y reuniones con instituciones gubernamentales, agencias de Naciones Unidas, representantes de entidades privadas y organizaciones de la sociedad civil, la 70 Cumbre de Naciones Unidas ha logrado consensuar los Objetivos y Metas que se pretenden conseguir en 2030 para que el mundo sea más justo y mejor teniendo muy en cuenta el cuidado del planeta.

Starting with several consultancies and meetings with governmental institutions, UN agencies, representatives of private bodies and civil-society organisations, the 70th General Assembly of the United Nations has managed to agree on the Goals and Objectives it aims to achieve by 2030 so that the world is better and more just, taking into account caring for the planet.

La aprobación por parte de los estados miembros de la ONU de estos Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), pretenden orientar las políticas domésticas que se aplicarán en todos los países y orientarán las políticas de desarrollo y sostenibilidad. Por primera vez cobra fuerza en estas instancias, si bien con resistencias y tensiones, la idea de que es urgente encontrar un modelo de producción y consumo sostenible y justo para erradicar la pobreza, superar la desigualdad extrema y proteger el medio ambiente.

Approval by the state members of the UNO of these Sustainable Development Goals (SDG), which aim to guide domestic policies to be applied in all countries and will guide development and sustainability policies. For the first time, although the idea is fraught with tensions and resistance, more and more people are agreeing that we urgently need to find a sustainable and just production and consumption model to eradicate poverty, overcome extreme inequality and protect the environment.

El proceso en este 2015 ha sido largo pero fundamental en este momento crítico en el que la humanidad se juega mucho.

The process in 2015 has been long but fundamental in this critical moment, in which humanity is very much at stake.

EDUCAR EN UN MUNDO LLENO DE DESAFIOS
EDUCATING IN A WORLD FULL OF CHALLENGES

- En mayo se desarrolló el Foro Mundial sobre la Educación en Incheon (Corea), auspiciado por UNESCO, en el que gobiernos, organismos internacionales, representantes de la sociedad civil, de la profesión docente, de la juventud y del sector privado, se dan cita para acordar la agenda mundial en materia de Educación para Todos y Todas hasta 2030. En la Declaración de Incheon, se reafirma que la educación es un derecho humano fundamental y un bien público y que es clave para promover la justicia social, económica y medioambiental.
- In may the World Education Forum in Incheon (Republic of Korea) took place, sponsored by UNESCO, in which governments, international organisations and representative of the civil society, teachers, youth and the private-sector came together to reach a consensus on the world agenda with respects to education for all up until 2030. The Incheon Declaration reiterates that education is a fundamental human right and a public good and that it is key to promote social, economic and environmental justice.
- En julio se mantuvo la Tercera Conferencia Internacional sobre Financiación para el Desarrollo en Addis Abeba (Etiopía), donde los gobiernos, con la participación de otros grupos de interés, establecían un marco de trabajo global para la financiación del desarrollo sostenible.
- In July we had the Third International Conference on Financing for Development in Addis Ababa (Ethiopia), where governments, with the participation of other interested groups, established.
- En septiembre, la Cumbre de las Naciones Unidas, que ha tenido lugar en el marco de la Asamblea General, ha alcanzado un acuerdo efectivo y transformador sobre la Agenda de Desarrollo después de 2015 y hasta 2030, con los objetivos de erradicar la pobreza, superar la desigualdad extrema y crear una prosperidad sostenible. Son 17 objetivos, cuya aprobación marcará la agenda internacional y las políticas de los gobiernos en materia de asuntos exteriores y de desarrollo de los países miembros de Naciones Unidas.
- In September, the United Nations Summit, which has taken place in the framework of the General Assembly, has reached an effective and transformational agreement on the Development Agenda for after 2015 up until 2030, with objectives to eradicate poverty, overcome extreme inequality and create a sustainable prosperity. There are 17 objectives, whose approval will mark the international agenda and governmental policies with respects to foreign affairs and development of member countries of the United Nations.
- Por último, en diciembre se mantendrá, la Conferencia Mundial del Clima en París (Francia), en la que los gobiernos tratarán de alcanzar un acuerdo vinculante que evite que el calentamiento global sobrepase los dos grados centígrados con las desastrosas consecuencias que de ello se derivarían.

EDUCAR EN UN MUNDO LLENO DE DESAFIOS
EDUCATING IN A WORLD FULL OF CHALLENGES

- Finally, in December the Climate Change Conference will take place in Paris (France), in which governments will attempt to reach a binding agreement that will prevent global warming from surpassing two degrees centigrade, and in turn the disastrous consequences which would come about from this.

Es en este mundo, lleno de desafíos, en el que nosotros y nosotras como educadores y educadoras tenemos un papel fundamental: desarrollar nuevas maneras de relacionarnos, poniendo la dignidad humana en el centro y construyendo un modelo de sociedad global inclusiva y equitativa, dando importancia al marco global de desarrollo marcado por los ODS.

In this world full of challenges, we as educators have a fundamental role: developing new ways to create relations, placing human dignity as a priority and building a model for an inclusive and fair global society, giving importance to the global framework for development marked by the SDGs.

Puede parecer un gran desafío para la educación, pero precisamente la educación tiene entre sus fines y prioridades *"el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales. Promoverá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos raciales o religiosos, y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz"* (art.26 de la Declaración de los Derechos Humanos).

It may appear to be a great challenge for education, but education itself has among its aims and priorities *"the full development of the human personality and to the strengthening of respect for human rights and fundamental freedoms. It shall promote understanding, tolerance and friendship among all nations, racial or religious groups, and shall further the activities of the United Nations for the maintenance of peace"* (Art. 26 This Universal Declaration Of Human Rights).

Al educar no podemos olvidar el contexto donde educamos. No podemos olvidar hoy a las personas refugiadas que llaman a las puertas de Europa, ni a las personas que hoy día se ven inmersas en situaciones de vulnerabilidad y exclusión, tanto las cercanas de nuestro pueblo, ciudad o barrio, como a las lejanas de Siria, Sur Sudán o India.

When we educate, we cannot forget the context in which we do so. Nor can we forget today the refugees who are calling on the doors of Europe, or the people that are nowadays seen living in situations of vulnerability and exclusion, both in the surrounding areas of our town, city or neighbourhood and in faraway territories such as Syria, South Sudan or India.

Y junto al contexto, al educar hemos de tener en cuenta las capacidades, habilidades y valores que fluyen en nuestra forma de educar: comprensión, tolerancia, amistad, paz... desarrollados en entornos de respeto, libertad y participación.

And with this context, when educating we must take into account the abilities, skills and values that are part of the way we educate: understanding, tolerance, friendship, peace... developed around respect, freedom and participation.

EDUCAR EN UN MUNDO LLENO DE DESAFIOS
EDUCATING IN A WORLD FULL OF CHALLENGES

Tomando como referencia el documento de POSICIONAMIENTO SOBRE LA IMPORTANCIA DE LA EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO Y EL ROL DE LAS ONGD EN LA CONSTRUCCIÓN DE LA CIUDADANÍA GLOBAL del grupo de Trabajo De Educación para el Desarrollo de la Coordinadora de ONGD, la educación para una ciudadanía global es hoy más pertinente que nunca. Educar a ciudadanos y ciudadanas globales implica para educadores y educadoras acompañar a personas para que:

Taking as a reference point the document POSITIONING ON THE IMPORTANCE OF DEVELOPMENT EDUCATION AND THE ROLE OF NGDOs IN BUILDING GLOBAL CITIZENSHIP from the group "Work on Education" for the Development of the Coordinating Body for NGDOs, the education for global citizenship is today more pertinent than ever. Educating global citizens involves educators supporting people so that:

- Comprendan e integren las dimensiones espacial (relaciones entre local y global) y temporal (las relaciones entre pasado, presente y futuro) en el análisis de los procesos globales a nivel político, social, cultural, medioambiental y tecnológico.
- They understand and integrate dimensions which are spatial (relations between what is local and global) and temporal (relations of past, present and future) in analysing global processes on a political, social, cultural, environmental and technological level.
- Sean conscientes del papel de la ciudadanía y se sienten con derechos y responsabilidades en relación con la búsqueda de alternativas y el ensayo de nuevos modelos sociales. Cree que los modelos sociales, políticos, económicos y culturales son un producto cultural y, por tanto, susceptibles de ser cambiados mediante la acción consciente e intencional de las personas.
- They are aware of the role of citizenship and feel like they have rights and responsibilities when it comes to looking for alternatives and testing new social models. The document believes that the social, political, economic and cultural models are a cultural product and, as such, susceptible to being changed through conscious and intentional action.
- Reconozcan la dignidad y derechos fundamentales de todo ser humano y asuman como criterios de actuación los valores de la igualdad, la solidaridad, la justicia, la libertad, etc...
- They recognise the dignity and fundamental rights of every human being and consider the values of equality, solidarity, justice, liberty, etc... as criteria of action.
- Participen y se comprometan activamente en la vida ciudadana en sus diferentes niveles (*local y global*) para poder conseguir un mundo más justo e inclusivo, más humano.

EDUCAR EN UN MUNDO LLENO DE DESAFIOS
EDUCATING IN A WORLD FULL OF CHALLENGES

- They participate in and actively commit to the life of citizenship at its different levels (local and global) in order to be able to create a world that is more just, inclusive and human.
- Se interesen en conocer y reflexionar críticamente sobre los problemas globales y cómo todos y todas nos vemos afectados por ellos.
- They are interested in knowing and critically reflecting on global problems and how every one of us is affected by them.
- Asuman hábitos, costumbres y estilos de vida coherentes con los valores que defiende, y que hacen posible la construcción de un mundo más justo, solidario y sostenible.
- They take on habits, customs and lifestyles which are in line with the values they claim to have, and they make it possible to build a world which is more just, sustainable and based on solidarity.
- Respeten, valoren y celebren la diversidad.
- The respect, value and celebrate diversity.
- Se indignen, reflexionen individual y colectivamente y actúen constructivamente para transformar la injusticia social y la exclusión.
- They are angered by social injustice and exclusion, and individually and collectively reflect and constructively act to transform these issues.
- Apoyen, promuevan y trabajen en red, con pluralidad de actores y buscando la construcción de espacios de encuentro.
- They support, promote and work in a network, with a plurality of agents of social change, looking to create meet-up spaces.

En definitiva, educar y acompañar a personas que sepan hacer frente y tomar postura ante los desafíos que hoy en día presenta nuestro mundo.

Ultimately, it is about educating and supporting people so that they know how to confront and take a stance against challenges brought about in the world today.

En esta línea de **La Educación para el Desarrollo y la Ciudadanía Global** como proceso transformador, os presentamos el número 8 de la revista, dónde se abordan diferentes temáticas relacionadas con la situación socio-histórica, política, cultural y educativa que vivimos.

In this line of thought, which contemplates **Development Education and Global Citizenship** as a transformative process, we present you with issue 8 of the magazine, in which we tackle

EDUCAR EN UN MUNDO LLENO DE DESAFIOS
EDUCATING IN A WORLD FULL OF CHALLENGES

different themes related to the socio-historical, political, cultural and educational situation in which we live.

En este número nos centramos, especialmente, en propuestas metodológicas que en el ámbito educativo trabajan por cambiar el entorno desde lo local hacia lo global. Así encontraremos un artículo sobre la Red de Escuelas Solidarias de la Coordinadora de ONGD de Navarra como propuesta de trabajo educativo con enfoque hacia la transformación social. A esta colaboración le precede un artículo relacionado con los elementos y factores necesarios para poner en marcha un proyecto de Educación para el Desarrollo dentro de la planificación estratégica de un centro educativo o una institución. En él César García Rincón aporta un itinerario sobre cómo poner en marcha este tipo de proyectos cuya apuesta educativa es transversalmente la EPDYCG. Por último, el artículo elaborado por la Cooperativa Altekio, tiene como protagonista la metodología OASIS. Se trata de una metodología participativa, comunitaria y transformadora que se convierte en una oportunidad para lograr un nuevo enfoque que permita la inclusión de la EPDYCG en los centros educativos.

In this issue we focus especially on methodological proposals which, in the area of education, work to change the environment from a local context to a global one. You will thus find an article on the Schools in Solidarity Network run by the Coordinating Body of the NGOs in Navarra as an educational work proposal with a focus towards social transformation. This collaboration is preceded by an article related to elements and factors needed to initiate a Development Education project within the strategic planning of an education centre or institution. In it César García Rincón suggests an itinerary on how to start up these types of projects whose educational bid is intersectionally based on DE and GC. Finally, the article written by the Altekio Cooperative treats the OASIS methodology as its main theme. This is a methodology based on participation, the community and transformation, and has become an opportunity to achieve a new approach which will allow for the inclusion of DE and GC in education centres.

Desde el empeño por proporcionar enfoques y proyectos que desarrollen teoría y práctica sobre la EpDCG presentamos la revista invitada SINERGIAS que acaba de publicar su segundo número desde Portugal. Igualmente recogemos dos reseñas bibliográficas con propuestas educativas concretas: unidades didácticas con enfoque de género “¿Qué tiene la manzana de Eva?” realizadas por el equipo de profesores del Colegio Nuestra Señora de Fátima y con enfoque investigador procedente del DEEEP, el documento “Monitoring and Education for Global Citizenship. A contribution to Debate”, donde se plantea una reflexión hacia un marco de referencia en indicadores y evaluación propios y específicos para la EpDCG.

Due to our commitment to providing approaches and projects which develop the theory and practice of the DE and GC agendas, we would like to make you aware of the magazine SINERGIAS, which has just published its second issue in Portugal. We have also included two bibliographical reviews with specific educational proposals: learning modules with a focus on gender “¿Qué tiene la manzana de Eva? [What would Eve's apple have?]” created by a team of teachers at the Colegio Nuestra Señora de Fátima and with a research approach coming from the DEEEP, the document “Monitoring and Education for Global Citizenship. A contribution to Debate”, which presents a reflection on the reference frame used in indicators and evaluations inherent and specific to the DE and GC programmes.

EDUCAR EN UN MUNDO LLENO DE DESAFIOS
EDUCATING IN A WORLD FULL OF CHALLENGES

Un número 8 repleto de propuestas metodológicas y enfoques de estudio e investigación para la EPDyCG que permita abrir nuevos caminos para el desarrollo de este concepto y su inclusión de forma transversal en políticas educativas que permitan desarrollar habilidades, ideas y acciones transformadoras con un enfoque en Derechos humanos.

Issue 8 is filled with methodological proposals and study and research approaches for the DE and GC programmes which will allow us to open new paths to develop this concept and its intersectional inclusion in educational policies, which will in turn allow for the development of skills, ideas and transformative actions focused on Human Rights.